

阿

波



罗

文

丛

帕斯捷尔纳克创作研究

冯玉芝 著



人民文学出版社

阿

波



罗

文

丛

帕斯捷尔纳克创作研究

冯玉芝 著



人民文学出版社

图书在版编目(CIP)数据

帕斯捷尔纳克创作研究/冯玉芝 著. - 北京:人民
文学出版社, 2007. 10
(阿波罗文丛)
ISBN 978 - 7 - 02 - 006372 - 7

I. 帕… II. 冯… III. 帕斯捷尔纳克, B. L. (1890 ~
1960) - 文学研究 IV. I512.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 146553 号

责任编辑:张福生 装帧设计:翁 涌
责任校对:李光敏 责任印制:张文芳

帕斯捷尔纳克创作研究

Pa Si Jie Er Na Ke Chuang Zuo Yan Jiu
冯玉芝 著

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京市松源印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 258 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 10.5 插页 2
2007 年 10 月北京第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

印数 1 - 2000

ISBN 978 - 7 - 02 - 006372 - 7

定价 25.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595

作者简介

冯玉芝，1964年生，文学博士，1998年毕业于北京师范大学。解放军国际关系学院教授，主要从事俄罗斯文学史和批评史的教学与研究，硕士研究生导师。学术研究方向为俄罗斯现代文学。已出版专著《肖洛霍夫小说诗学研究》，译著《最后一颗子弹——马雅可夫斯基评传》，发表的学术研究论文涉及普希金、别林斯基、托尔斯泰等人创作学与批评史研究。

内容提要

本书意在以共时性方法，描述诺贝尔文学奖获得者帕斯捷尔纳克的创作形态。通过对俄罗斯现代文学的发展、流变的研究，把帕氏隐秘的诗学纳入一个更为开阔的文学视野和文化语境中，廓清帕氏的创作史分期和评论史的历史形态，探讨帕氏创作与审美思想的欧洲传统以及俄罗斯文化源流，梳理作家诗歌与小说的创作。

本书由五个章节组成：第一章以帕斯捷尔纳克和20世纪俄罗斯文学思潮为关注视角，在诗歌这个主题下，与马雅可夫斯基、茨维塔耶娃、阿赫玛托娃的诗歌创作进行比较、互证。第二章集中阐述帕斯捷尔纳克是俄国优秀文学传统的继承者。从开始文学创作到写出《日瓦戈医生》，都对俄罗斯文学给予了强烈的关注；第三章通过对帕斯捷尔纳克与其他四位诺贝尔文学奖获得者的比较研究，发现帕斯捷尔纳克艺术殉难的意义；第四章主要以同时代作家创作比较为题，分析肖洛霍夫与帕斯捷尔纳克小说艺术的异同；第五章以整合—互文性研究为中心，对帕斯捷尔纳克写作的世界意义进行全方位的考察，说明帕氏的文学创作不仅应当在社会历史的语境中获得重视，更应当作为世界文学传统的一个组成部分得到充分的阅读。



解放军国际关系学院
院长学术基金资助

出版说明

出版外国文学评论著作是人民文学出版社的传统。为在新的形势下发扬传统、与时俱进,我们推出“阿波罗文丛”,希望满足读者进一步了解外国文学发展规律和外国作家创作经验的需要,并企望在目前文论著作出版相对困难的市场情况下,为我国中青年外国文学研究者提供一个便于他们的研究成果问世的平台。阿波罗在希腊神话中,既是主管青春、光明和真理的太阳神,又是主管诗歌、音乐和预言的文学艺术守护神。以他的名字为“丛书”命名,只是表明我们愿意通过自己的工作,与读者和作者一起,共同领受这位天神催促万物发育成长的光照而已。至于我们工作中的疏忽与不足,诚恳希望热心的专家学者随时不吝匡正。

人民文学出版社编辑部

序

今年七月上旬,解放军国际关系学院俄语专业主任冯玉芝教授让我为她新撰写的《帕斯捷尔纳克创作研究》一书写序。因为是在暑假,又仅仅是研究俄罗斯个案作家的学术专著,我就一口答应下来,准备在一周以内完成任务。哪知道,当我仔细阅读时,才感到,该书涉及面之广阔,研究对象之复杂,使得我很难按期完成任务。

也许是因为南京师范大学与解放军国际关系学院两校的密切关系,也许我与冯玉芝教授的研究领域相同,再加上她的博士生导师、北京师范大学著名文艺理论家刘宁教授,也是我在中国社会科学院外国文学研究所博士论文答辩委员会的主席,我们有着经常的学术联系。在她的第一本学术专著《肖洛霍夫小说诗学研究》出版时,我就有幸较早地拜读到。

就冯玉芝教授的两部专著来看,共同点是非常明显的,一是注重单个作家创作的研究,二是侧重创作文本的诗学研究,三是偏爱同时代作家创作的比较研究。这些特点是冯教授研究的主要特征,自然也最为明显地呈现在本书中。在目前学术界遭受市场经济和西方玄学理论的双重冲击下,冯教授能够坚持坐“冷板凳”,坚持以创作文本研究为中心,实在是非常不容易的。

究竟是什么力量支持着她执著探索呢?这不仅仅是因为冯教授是一位以研究俄罗斯文学史与批评史为专业方向的学者,在我看来,更主要的是,她对俄罗斯文学有着独特的感受与理解。正如

冯教授本人写的那样,这些“逐渐变成了我生活中莫大的艺术享受,我终于理解了,我所选择的学术就是我的生活方式”。学术研究虽然是艰苦的,但是只有把研究视为自己生命的需要,只有能够审美地享受学术,陶醉于其中,才能够真正进入学术探索的自由王国。在冯教授看来,艺术的审美享受自然源于艺术的审美本质,艺术研究的审美乐趣也就在于对艺术审美元形式的探究。因此她把自己的研究重点集中在诗学研究,也就是创作文本的内在构造和形式研究。

20世纪的俄罗斯文学史是相当复杂的。“多一点内部研究,少一点外部研究”这样的学术主张应当成为推进文学研究的基本原则,这既可以避免跟风式的浮躁研究倾向,又有利于形成外国文学研究学科的中国特色。对于文学来说,内部研究主要就是文本的形式研究,或者说是诗学研究。显然,诗学研究是“一块难啃的硬骨头”,但是越是“难啃”,“啃”起来才越有意思,越能够带来探索的审美快感。也许是正因为如此,冯玉芝教授选择了诗学研究。《帕斯捷尔纳克创作研究》就是她长期探索的结晶,是她近年来致力于俄罗斯诺贝尔文学奖获得者创作学研究的直接成果。

翻开冯教授的这部学术著作,我们可以清晰地看到,在对帕斯捷尔纳克创作的诗学研究过程中,冯教授在进行全面探讨的同时,主要深入剖析了帕斯捷尔纳克的代表作《日瓦戈医生》。这里既有《日瓦戈医生》创作史的解读,也有其叙事特点的分析,还有人物肖像和景物描绘的评述,其中不乏独到见解。

可以说,单个作家创作文本形式研究的优势主要在于较为集中,易于深入剖析,但是往往也很容易陷入“见木不见林”的批评境地。为了避免陷入这一境地,为了更好地认识帕斯捷尔纳克创作的艺术价值,冯玉芝教授采取了比较研究的方法。从篇章结构的安排来看,这一研究方法始终贯穿着全书。第一章横向比较了帕

斯捷尔纳克与 20 世纪俄罗斯文学思潮的关系,第二章则纵向探究了帕斯捷尔纳克创作与俄罗斯文学传统之间的历史渊源,第三章围绕帕斯捷尔纳克与诺贝尔文学奖展开,第四章对帕斯捷尔纳克的《日瓦戈医生》与肖洛霍夫的《静静的顿河》进行了比较研究,第五章从“互文性”的角度,揭示了帕斯捷尔纳克创作与文学寓言之间的隐秘联系,等等。

特别值得一提的是,冯玉芝教授非常注重方法论的研究。她自己在后记中就这样写道:“要准确地分析帕斯捷尔纳克的文本与形象,需要新的批评话语来阐释;要破译帕斯捷尔纳克的世界观与文学思维方式,需要更好的研究方法论的把握”。这里有两层意义,一是要努力探索出更好的研究方法来研究帕斯捷尔纳克的创作,二是要把握帕斯捷尔纳克的创作思维方式,也恰恰是这两点构成了冯教授的学术个性。

《帕斯捷尔纳克创作研究》一书的出版,是冯玉芝教授在学术探索之路上迈出的扎实一步,我们为她鼓劲,为她加油!我们期待着她将为学界奉献出更多、更精彩的学术成果!

张 杰

2007 年 8 月

目 录

绪论 深埋于地下的光荣	1
第一章 这是俄罗斯的逻辑	23
第一节 帕斯捷尔纳克与 20 世纪诗歌	23
第二节 帕斯捷尔纳克与马雅可夫斯基:诗歌与生活	34
第三节 帕斯捷尔纳克与茨维塔耶娃:诗歌与爱	45
第四节 帕斯捷尔纳克与阿赫玛托娃:诗歌与命运	57
第五节 帕斯捷尔纳克诗歌赏析	72
第二章 他是诗人的主题	87
第一节 《日瓦戈医生》创作解读	87
第二节 《日瓦戈医生》的叙事学特点	100
第三节 《日瓦戈医生》中的人物肖像	114
第四节 《日瓦戈医生》中的景物描写	123
第五节 《日瓦戈医生》与《战争与和平》比较研究	135
第三章 人类的美学理想	147
第一节 20 世纪俄罗斯文学与诺贝尔文学奖	147
第二节 诺贝尔文学奖获奖者艺术风格比较	155
第三节 诺贝尔文学奖获奖者的批评史 (兼论布罗茨基)	166
第四节 帕斯捷尔纳克的殉难与艺术叠合 (自传性释疑)	172

第四章 垂直阅读	181
第一节 《静静的顿河》与《日瓦戈医生》： 互为解释的文本	181
第二节 帕斯捷尔纳克与肖洛霍夫： 对政治意识形态的超越	193
第三节 插入文本研究： 客观世界与主观世界的统一关系	202
第四节 《静静的顿河》与《日瓦戈医生》的 话语模式比较	213
第五章 打开的世界	221
第一节 解读沉沦的形象——哈姆雷特的秘密	221
第二节 透视神性的存在——上帝的秘密	230
第三节 寻找精神的依凭——柳维尔斯的秘密	252
第四节 思维把握的世界——瓦雷金诺的秘密	259
结束语 文学的肖邦——帕斯捷尔纳克	275
主要参考文献	278
附录 帕斯捷尔纳克主要作品概览	287
帕斯捷尔纳克生平与创作年表	304
长篇小说《日瓦戈医生》阅读线索	313
后记	324

绪论 深埋于地下的光荣

帕斯捷尔纳克的文学史地位

在 20 世纪文学史上,帕斯捷尔纳克是一个说不尽的秘密,犹如他所钟爱的哈姆雷特,尽管批评家们试图把各种外界的、帕斯捷尔纳克极其创作本身所没有的见解和思想塞进他所代表的历史,借以找到破解的密码,这也只能越发说明,帕斯捷尔纳克早已逾越时代文学史之矩,成为贯穿时空的艺术大师。

但丁曾经希望在作品中能够传达四层意义,即字面的、寓意的、哲理的和奥秘的意义。当代文艺理论家罗兰·巴特也说,如果作品的语言只有一个意义即由词典规定的意义,如果作品的象征意义没有扰乱或解放“语言”字面意义的那种确定性,那就无疑取消了文学。帕斯捷尔纳克和他的创作提升了文学的“模糊性”,从而在一定程度上具备了永恒的特质。在文学及其体裁呈“爆炸”态势的历史中,在文学批评自以为主导了潮流的世纪里,寂然流淌着一股人类美学理想的溪流。1957 年《新世界》杂志五位编辑的对长篇小说《日瓦戈医生》的退稿信,1958 年“拒领”诺贝尔文学奖的“风波”,使得这一时期的文学史完全改观:有了帕斯捷尔纳克,20 世纪俄罗斯文学就不再是大多数文学史著作宣称的社会史或思想阐述史,按照编年顺序提出的印象与评价更是无法概括帕斯捷尔纳克的写作形态和写作价值。时至今日,帕氏的研究者对其创作并未条分缕析、层层探究。作为一种文学现象,它的社会历史语境

获得了极大的关注,从这一角度出发,帕斯捷尔纳克似乎是一个孤立的主体,与其他 20 世纪获得诺贝尔奖的俄罗斯作家,如蒲宁、肖洛霍夫、索尔仁尼琴一样,非“边缘”即“另类”;然而事实上,纵观文学史数千年的递进轨迹,正是这些未受时间、地域以及流行意识形态禁锢的作家、作品,推动了文学传统的继承与更新,他们在人性意义上的上下求索,他们在社会文化动荡转型的历史时期,以深刻的洞察力和强烈的批判意识,展示了人类的困厄、挣扎与自省。

作为帕斯捷尔纳克写作背景的俄国文学,较之 19 世纪辉煌的业绩,已经具有了再次裂变的可能。以托尔斯泰去世(1910)为时间界线,现代主义思潮已成为文学主流。在倾向文学社会学研究方法的文学史家看来,20 世纪文学已经被一系列巨大的时代命题所笼罩。“斯拉夫化”和“西化”的争论未尽之时,现代化与革命就逼近了文学。在狂热的现代化和革命性意识中,文学的运行机制不再清晰、自如。正如我们目前想要廓清它其时的发展脉络一样是十分不易的。然而,如果我们只将文学传统作为一个自在自为的范畴,把文学写作视为作家对人类历史的重建,那么,历时性的言说就可以深入到作家写作风格的形成这一世界中去。20 世纪前六十年是帕斯捷尔纳克创作起步至成熟的时间。也就是说,帕斯捷尔纳克历经了俄罗斯文学的“白银时代”和写作史上风格融合的两大浪潮,他的创作无疑正是文学继承与创新的重要一环。而帕斯捷尔纳克在文学史上的缺席恰好说明某些文学史家背对文学新生成而谈文学前进与发展的复杂交互关系的回避心态。它抹煞了文学的历史透视功能和文学的哲学思考意义。直至 20 世纪 80 至 90 年代,俄国文学史“十年三变”,帕斯捷尔纳克才成为“新增作家”。——时至今日,历史终于证明,帕斯捷尔纳克是俄罗斯现代文学史建构不可逾越的课题。

帕斯捷尔纳克的创作史

帕斯捷尔纳克创作史分期。由于帕斯捷尔纳克的研究相对滞后,依附于线性的历时描述较少,大多是专章论述法,即整体性描述,重点突出,在共时性的平面上进行研究。并且在研究侧重上,突出一个中心——长篇小说《日瓦戈医生》的分析与阐述。如果在小说史上为帕斯捷尔纳克定位,这必定相当容易,但却有失公允。在三四十年前后,他是一位以卓越的诗歌作品确立自己在文坛上的地位的大诗人。主要诗集有《云雾中的双子座》(1914)、《超越障碍》(1916)、《生活——我的姐妹》(1922)、《主题与变奏》(1923)、《再生》(1932)、《在早班列车上》(1943)、假小说人物日瓦戈之名的《哈姆雷特》(1956年,其中共有25首诗),长诗《崇高的疾病》(1924—1929)、《一九零五年》(1927)、《施密特中尉》(1926),诗体小说《斯佩克托尔斯基》(1931),以及帕斯捷尔纳克生前并未出版的诗集《何时天晴》;而20世纪30年代以后帕斯捷尔纳克的散文创作日丰,《图拉来信》、《空中路》、《安全保护证》、《故事》等独具特色。最后一部作品——长篇小说《日瓦戈医生》形成诗歌、小说等艺术手段交融的结晶体。由此可见,像对待契诃夫研究一样,对帕斯捷尔纳克的创作进行外部分期是可行的,即根据体裁样式,将其整个创作分为诗歌和小说两大区域。如果非要有一个时间上的线性的理解,那么,从早期的未来主义者到《象征主义与永生》一文的作者可以说是一种过渡,从“我否定了半个马雅可夫斯基”到1945年奉肖邦为现实主义者则是成熟。截然地从作品或时间的某一点说明帕斯捷尔纳克,无疑是刻舟求剑,不利于对作家诗学品格与面貌的解读。

帕斯捷尔纳克创作史回顾。早期的帕斯捷尔纳克迷恋过音乐,在德国的马尔堡大学跟从名师柯亨醉心研究过哲学,但他很小就精通拉丁文、古希腊文、德文、法文与英文等五种语言,用言语倾述激情的渴望压过了理智的选择,“让它们自己的全部特点镂刻在书心中,并以其全部无声的语言和全部黑色的、即没有色彩的印刷,从书页中发出声响来。”著名诗人勃留索夫对帕氏的第一部诗集《云雾中的双子座》作过评价:“帕斯捷尔纳克最有个人特色……可以感受到莫大的幻想能力;他用的有时是古怪的有时是荒谬的形象并不给人以造作之感:看来诗人的确如此所感如此所知;帕斯捷尔纳克的诗作的‘未来主义气质’——不是从属于理论,而是出于心灵孤独的积累。”第二本诗集《超越障碍》被诗人自己视为“非浪漫主义哲学”的练习曲,在一页手稿上有帕氏对自己选择诗集名称的解释:“随着时间的流逝,应当说,‘超越障碍’的概念在我已经有所改变。它已经由一个书名变成一个时期或一种手段,借此书名,我后来综合了许多第一部诗集所写的东西,也就是说那些客观的主题,瞬间的生动的画面。”帕氏在莫斯科大学就读时与同道诗友集体出版的《抒情诗》(1913)里的“初期”系列就收进了此书。其他著名的诗篇还包括《二月》、《春天》。第三部《生活——我的姐妹》是公认的帕氏最为成功的诗集。他在标题下注明:1917年夏天。最初几首的确是在这一时期写就的,临近1919年整个诗集的大致轮廓已成型,与其他诗集比较起来,这本书在很大程度上是一部完整性的作品,一部抒情史,它以帕斯捷尔纳克与伊林娜·维诺格拉德之间的真实故事为蓝本,他们于1917年春天在莫斯科相遇。诗集中著名的诗篇包括组诗《鸟叫不合时宜》、主题诗《生活——我的姐妹》及《诗的定义》、《请你随随便便地说吧……》、《爱人儿,是可怕的!当一个诗人爱上的时候……》。这里,《生活——我的姐妹》是其中重要的诗作之一。诗的头两行就出现了“抒情主人

公”和“戴首饰的人们”的比照，这在帕氏以前的创作中是从未有过的。诗集出版后，好评如潮，还是勃留索夫指出了他的诗作“浸透了当代精神，帕斯捷尔纳克的创作心理……只能在我们当代生活中形成”。1923年又一部诗集《主题与变奏》出版。帕氏本人对它就不像对上一部诗集那么满意，它也不具有《生活——我的姐妹》那样的完整性和构思上的连贯性。但是，《就这样开始……》、《春天，我从白杨惊讶的街上来……》、《诗歌》、《致鲍里斯·皮利尼亚克》这样的诗篇是批评家所不会忽略的，同时代人盛赞帕斯捷尔纳克诗中对真理的探询精神。1927年，长诗《一九零五年》问世。他将此书题赠给心仪的作家高尔基：“怀着深切的爱将此书献给本时代最伟大的表达者和证明人阿·马·高尔基。”这是帕氏从抒情转向叙事的开端。这部著作与（1918年完成）1921年曾发表的中篇小说《柳维尔斯的童年》显然无论主旨还是内容截然不同。按帕氏自己的话说，这是“革命历史题材”的作品，高尔基对长诗的“社会意义”予以肯定，但显然不赞其写作风格。因了此事，两人通信频繁，终于引发对艺术的歧见而不再往来。1932年诗集《再生》出版，其中收录了1930至1931年间的诗作。评论家认为，它标志着帕氏从史诗方式的探索又回复到抒情诗创作上来了，再生——正是帕氏艺术世界中包罗万象的一种方式，意味着特别的（爱情，重又出现的灵感）情感等作用下的心灵状态，诗人好像发现了新的世界，重新作为抒情诗人诞生了。《我想回家……》就是克服创作危机和心灵成长的表达；生活中，帕斯捷尔纳克结束了第一次婚姻并开始了第二次结婚。这本集子中的《爱别人——沉重的十字架》、《我的美人，整个气质……》、《屋子里没人会来了》、《我要是知道会这样》等就是献给吉娜伊达·尼古拉耶夫娜·奈高兹、他的第二个妻子的。然而，这不仅仅是爱情诗，同时也是哲学抒情，其中包含着对帕斯捷尔纳克非常重要的构思：他不是用爱分析的学者的眼光或神秘